

平成18年度外国籍県民県政モニター 第1回アンケート結果

回答者の属性

(1) 性別・年齢

	20～29	30～39	40～49	50以上	不明	計
男性	6	5	3	1	1	16
女性	8	25	20	1	1	55

(2) 国籍

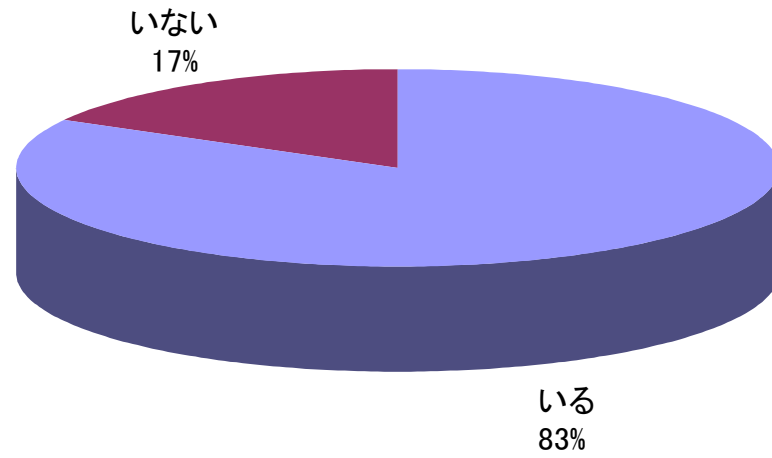
国	中国	韓国・朝鮮	オーストラリア	ブラジル	アメリカ	タイ	ロシア	その他	計
人数	37	13	3	3	2	2	2	9	71

(3) 在留資格

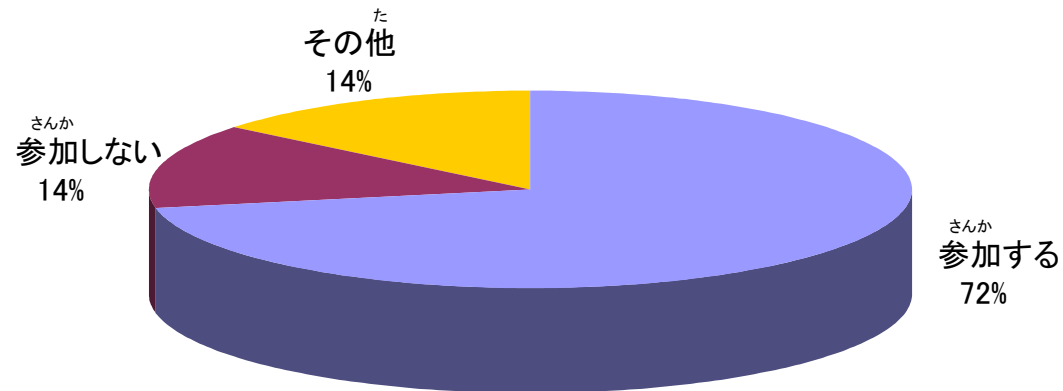
資格	永住	日本人配偶者	留学	人文知識	家族滞在	教授	投資・経営	不明	計
人数	29	16	11	6	5	2	1	1	71

にほんじん こうりゅう た がいこくじん こうりゅう
【日本人との交流や他の外国人との交流について】

Q1 あなたは、気軽に話したり相談することのできる日本人がいますか。(一つだけ)



にほんじん こうりゆう きかい さんか ひと
Q2 日本人と交流する機会やイベントがあったら、参加しますか。(一つだけ)



た かいとう
〈その他の回答〉

じかん かがい さんか こうりゆう
時間がある限り参加します。もっと交流したいのですが・・・。

さんか き
テーマによって参加するかどうか決めます。

じかん ばしょ
時間と場所による。

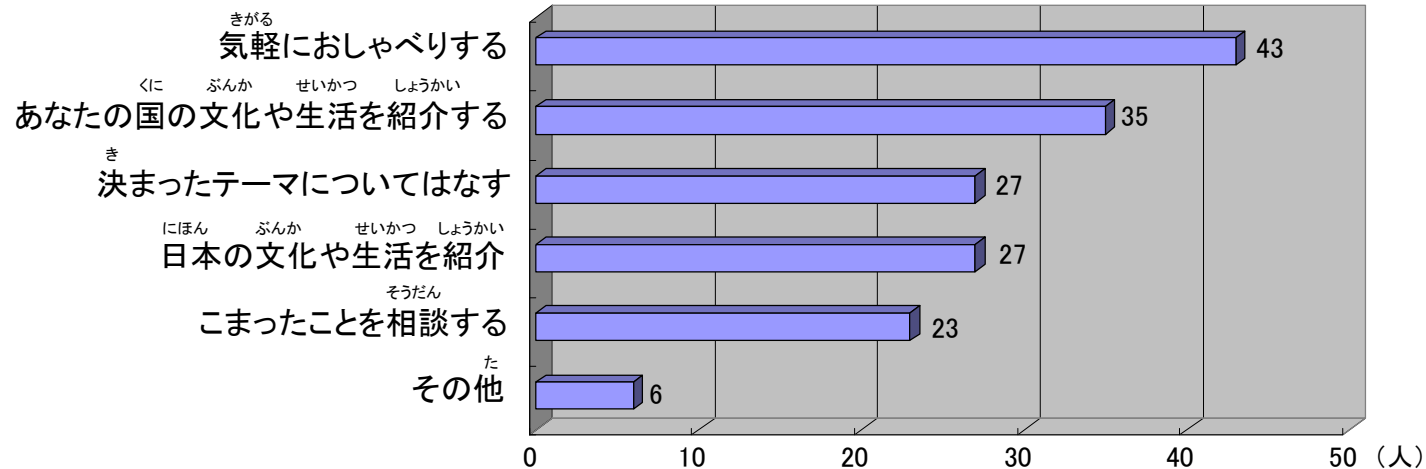
い かい
行く甲斐があれば。

がいこくじん にほんじん こうりゆうかい さんか おも き
外国人と日本人の交流会があったら、参加したいと思います。ここに来てから、そういうイベン

トはあるか聞いたことがないです。

いまこそだ
今は子育てがあるのでなかなかできません。

Q3 Q2で「参加する」または「その他」をえらんだ人にききます。
 どのような交流の機会やイベントに参加したいですか。(いくつでも)



〈その他の回答〉

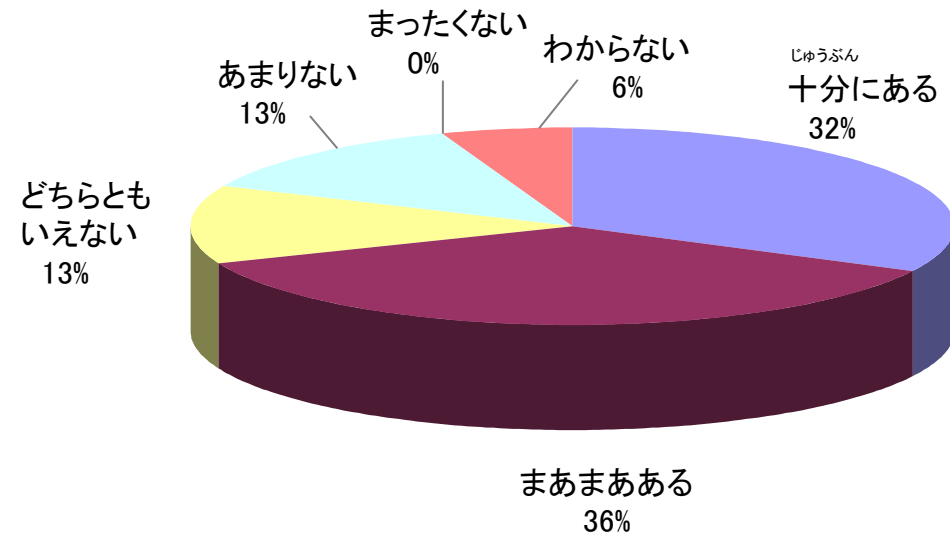
特定なテーマがなくても、参加しやすい交流会や、パーティーであれば、参加したいと思います。

気軽におしゃべりできるのがいいですが、みんなおとなしくなったりとか防ぐために、テーマを決めたほうがいいと思います。(その中、雑談でもOKの形)

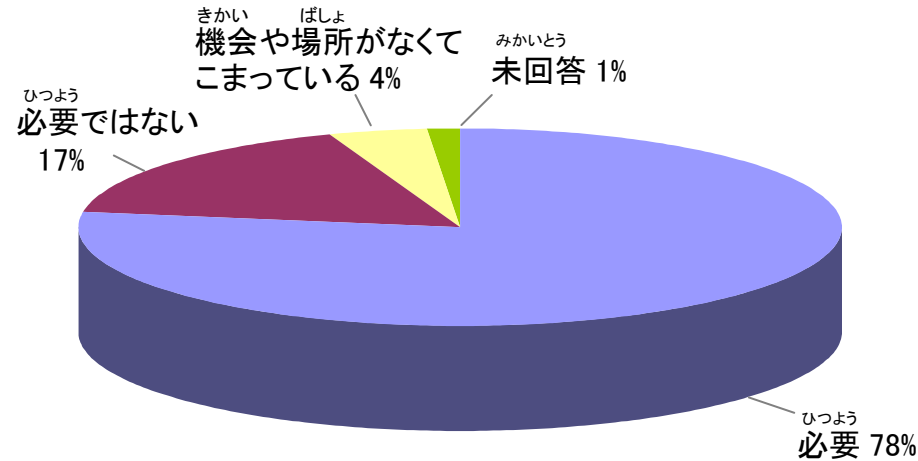
日本人の友だちをたくさん作る。

盆踊り、講習会、近所付き合い。

にほんじん こうりゆう きかい ばしょ おも ひと
Q4 日本人と交流する機会(場所)はあると思いますか。(一つだけ)



にほんじん こうりゅう きかい ばしょ ひつよう おも ひと
Q5 日本人と交流する機会や場所は必要だと思いますか。(一つだけ)



にほんじん こうりゅう きかい ばしょ ひつよう おも りゆう
<日本人と交流する機会や場所は必要だと思う理由>

がいこくじん にほん せいかつ いじょう おお にほんじん こうりゅう にほん ざいじゅう
 外国人は日本で生活する以上は、多くの日本人と交流すべきでしょう。しかし、日本に在住している
 がいこくじん はたら いちばんおお おも かいしゃ どうりょういがい おお にほんじん せつ ひつよう
 外国人は働くものが一番多いと思います。会社の同僚以外にも、多くの日本人と接する必要があり、
 しごと かいしやう にほんぶんか りかい やく た
 仕事のストレスの解消や、より日本文化の理解などに役に立つのではないのでしょうか。

こまったとき しょうだん
 こまったとき相談できるからです。

たが りかい あ
 お互い理解し合うため。

にほん せいかつ なじ にほんじん こうりゅう いろいろまな きかい きかく
 日本での生活にもっと馴染みやすくするため、日本人と交流しあって色々学ぶ機会を企画する。

こじんてき こども しごと にほんじん いっしょ にほん われわれ なが
 個人的に子供のことや仕事も日本人と一緒にやっていることで日本のことなどはいくら我々が長いと
 い は言ってもやはり知らない事やあやふやな場合などが出てくるはずです。実際あります。

なので主人が日本人ですが子どもに関する遊び、学校の事やトラブルは子供を何人も持つてるお母
 かあ いろいろきいたり しょうだん まな い にほんじん い きんじよ かたがた
 さんにいろいろきいたり相談したりしながら学んで生きています。「日本人との」と言うより近所の方々
 つ あ い
 との付き合いだと言いたいです。

にほんじん こうりゅう きかい ばしょ ひつよう おも りゅう

日本人と交流する機会や場所は必要だと思う理由。(つづき)

にほん せいかつ いじょうにほんじん こうりゅう おも にちじょうせいかつ なか おし
日本で生活する以上日本人との交流はやっぱりあったほうが良いと思います。日常生活の中で教えられ
こと たす こと おも
る事や助けられる事はあると思ったからです。

こうりゅうかい つう とも
その交流会を通じたたくさん友だちをつくりたいから。

にほんじん こうりゅう ひつよう りゅう がいこく き わたし にほん ぶんか せいかつ な し
日本人との交流が必要な理由は外国から来た私たちは、日本の文化や生活に慣れてないので知らない
こと かんちが こと りんじん おし にほん な ひつよう とも でき
事や勘違いした事を隣人に教えてもらって、日本に慣れる必要があるから。それに友だちも出来るから。

にほん す にほんじん こうりゅう せいぞん おも
日本に住んでいるから、日本人と交流しないと、うまく生存できないと思います。

いぶんか まさつ し お おも おも ひとり しら でき
異文化の摩擦は知らないから起きるものだと思います。一人でも調べることは出来るかもしれないが、お
たが はな あ ぶか ぶ おも
互いに話し合うことでより深く触れあうことができるのではないかと思います。

こどく ひと ほろ
孤独は人を滅ぼす。

ひと ひと こうりゅう そうだん こころ そだ たいへんひつよう おも
だから、人と人との交流・相談はやさしい心を育てていくには大変必要なものだと思う。

ひび せいかつ なか まわ にほんじん たしょう こうりゅう きかい ばしょ
日々の生活の中、周りの日本人と多少交流がありますが、ほとんどあいさつくらいです。もし、機会と場
ふ たが ところ りかい ぶか おも
所が増えれば、お互いにもっと交流と理解が深まると思います。

にほんじん とも ほ にほん せいかつ いろいろ き
日本人の友だちが欲しいです。日本の生活について色々聞きたいことがあるからです。

にほんじん こうりゅう にほん ぶんか しゅうかん いま ひつよう じょうほう し
日本人と交流することによって、日本の文化や習慣、また今、必要とする情報や知らなかったことなどを
し ぶ
知るチャンスが増えるため。

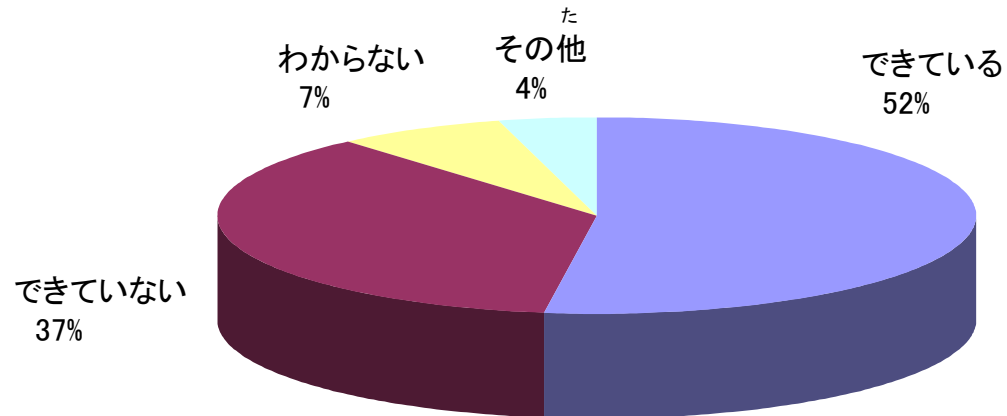
必要ではないと思う理由。

がっこうあるい かつよう こうりゅう
学校或はアルバイトを活用して交流する。

にほんじん けっこん きんじょ しんせき づきあ など にほんじん こうりゅう きかい
日本人と結婚していれば、近所・親戚付き合い等日本人との交流の機会がたくさんあるから。

にほん はたら しぜん にほんじん こうりゅう こうりゅう わ ひろ
日本で働いていれば、自然と日本人と交流することになる。そこから交流の輪が広がる。

にほん す がいこくじん こうりゆう ひと
Q6 日本に住んでいるほかの外国人と交流できていますか。(一つだけ)

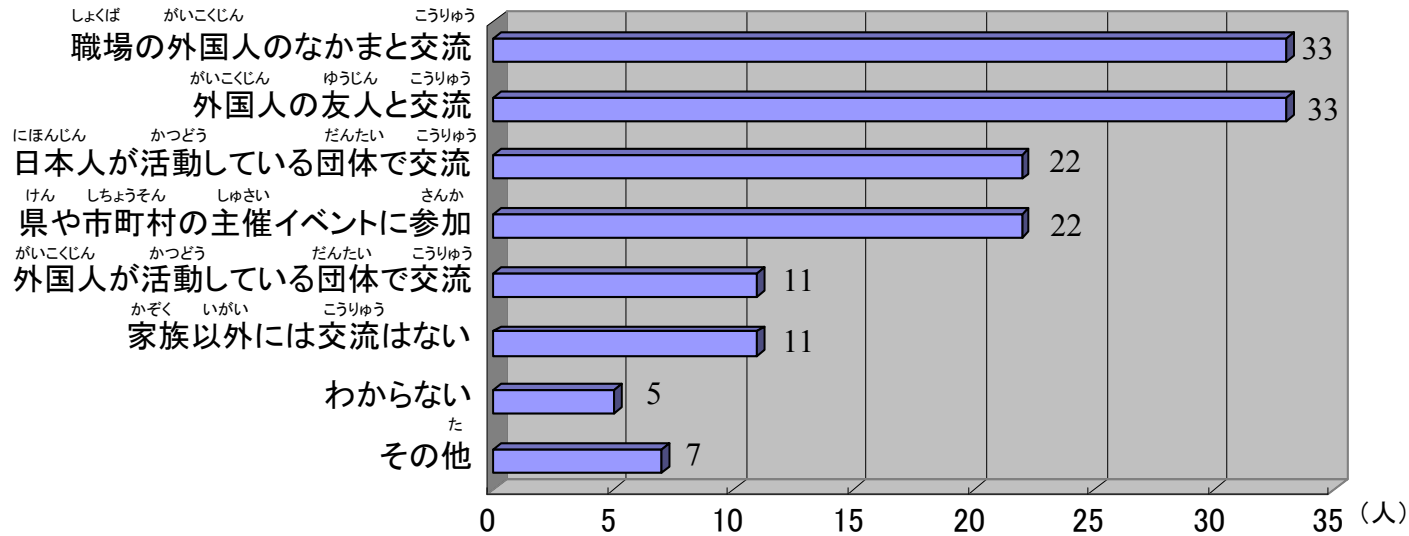


た かいとう
〈その他の回答〉

ていど こうりゆう かべ おお ふか つ あ
ある程度交流できましたが、壁が多く、深く付き合えません。

き ほか がいこくじん せつ たし おも みんな
ここに来てから、他の外国人に接することがないです。確かにいると思いますが、皆はどこにすんでいるか私にはよく分かりません。

Q7 だん、ほかの外国人と交流していますか。(いくつでも)



〈その他の回答〉

学校や学会、留学生の活動など日常生活でも交流できる。

ほかの外国人との交流はほとんどないです。きっかけがないですが、今特に必要だと思いませんので、よくないとも思っています。

親戚にいろいろな外国人がいる。

さいたま市国際交流協会が主催した行事に参加し、外国人日本語教師と交流したことがある。

こうりゆう ばしょ おも
Q8 どのような交流場所があればよいと思いますか。

にほんご おし にほんじん おお ぼしゆう にほんご きょうしつ かくちいき ひら おも
日本語を教える日本人ボランティアを多く募集し、日本語教室を各地域に開いたらいいと思います。
にほんご おし ひと こうりゆう ば かつよう おも
日本語を教えるだけでなく、一つの交流の場としていろいろと活用できればいいと思います。

せま ひろ りょうほう
狭いテーマについてのイベント・フォーラム、広いテーマについてのイベント・フォーラム、両方ともた
まにあれば、はな あ いちばん きかい おも
まにあれば、話し合いの一番いい機会になると思います。こういうイベントによって、きょうつうてん ひと
は友達になれると思います。こういうイベントはもう埼玉にあると思いますので、特に不足を感じてい
ともだち おも さいたま おも とく ふそく かん
ません。

りょこう さんか こうりゆう とく ばしょ ひつよう おも
旅行や、イベントなど参加しながら交流する、特に場所など必要ないと思います。

にほんご かべ き ところ ほんにん にほんご こま がっこう ぎよ
日本語の壁を気にせずにいける所です。本人は日本語にはそれほど困ってはいませんが学校の行
うじ とき うまき きと でき かあ じぶん こと みたいで ころ なん
事の時、うまく聞き取りが出来ていないお母さんをみます。自分のことみたいで心がいたみます。何
せつめい
かうまく説明できないです。

りょうり きょうしつ ちいき こうみんかん りょう こうりゆう ば ひろ おも じよせい りよ
料理教室など地域での公民館などを利用して、交流の場を広げればよいと思う。(女性にとっては料
うり いちばんみぢか
理が一番身近なものになるかな・・・)

にほん こと おし さみ おも な ほうほう よ おも
日本の事を教えていただいて寂しい思いを無くす方法があればどこでも良いと思います。

まつ にほん がいこく ぶんか きがる ゆうわ おも
お祭りとか、日本と外国の文化と気軽に融和しやすいところがいいと思う。

にほん ぶんか れきし べんきょう こうりゆう ば かくほこく ことば ぶんか にほん しょうかい
日本の文化や歴史などが勉強できる交流の場。 または各母国の言葉や文化を日本に紹介できる
こうりゆう ふか おも
交流をもっと深めたらいいと思います。

しゃかい さまざま きょうかい かつやく にほんじん がいこくじん じぶん けいけん かんそう
社会の様々な業界で活躍している日本人や、外国人のボランティアがいる、自分の経験や感想など
こうかん ばしょ
を交換できる場所です。

こうりゆう ばしょ おも
どのような交流場所があればよいと思いますか。(つづき)

ちやかい え てがみ
ゲームやお茶会、絵手紙などのサークル。

しなない りょうり ぶっさん しょうかい こくさい よ おも
さいたま市内において、さまざまな料理や物産を紹介する国際フェアが良いと思う。

しちょうそん おこな こうりゆう ばしょ おも
市町村が行っているイベントのような交流場所がいいと思う。

しょくじ かい こうりゆうば しょ おも
食事会のような交流場所があればよいと思います。

ちゅうごくご なら にほんじん ちゅうごくご おし ばしょ
中国語を習いたい日本人に中国語を教えたいです。ボランティアでもいいし、そういうことができる場
所があればいいなと思います。

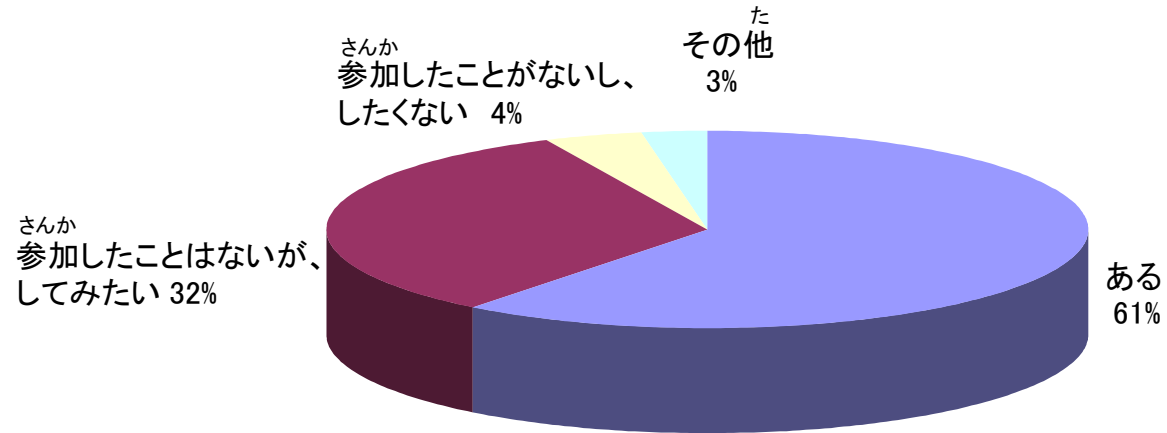
たの こうりゆうばしょ おも
子どもたちもいっしょに楽しめる交流場所がよいと思います。

いろいろ くに ひと こうりゆう ばしょ おな にほん す ひと ひと なや け
色々な国の人と交流できる場所があるといいですね。同じ日本に住んでいる人ならではの悩みや経
験の交換ができると思います。

ふくすう くに みるぞく こと ひとびと きょうぎ きかい さく
複数の国や民族などを異なる人々で協議できる機会を探ることにしては、どうでしょうか。

けん しちょうそん おこな
【県や市町村の行うイベントについて】

けん しちょうそん さんか ひと
Q9 県や市町村のイベントなどに参加したことがありますか。(一つだけ)



さんか
どんなイベントに参加しましたか。

しみん まつ こ かんれん
市民祭りや子ども関連のイベントなど。

りゅうがくせい こうりゅう
留学生との交流イベント。

りょこう
バス旅行。

けん こくさい しちょうそん こくさい こうりゅう
県の国際フェアや市町村の国際交流イベント。

りょうり きょうしつ
お料理教室やパーティー。

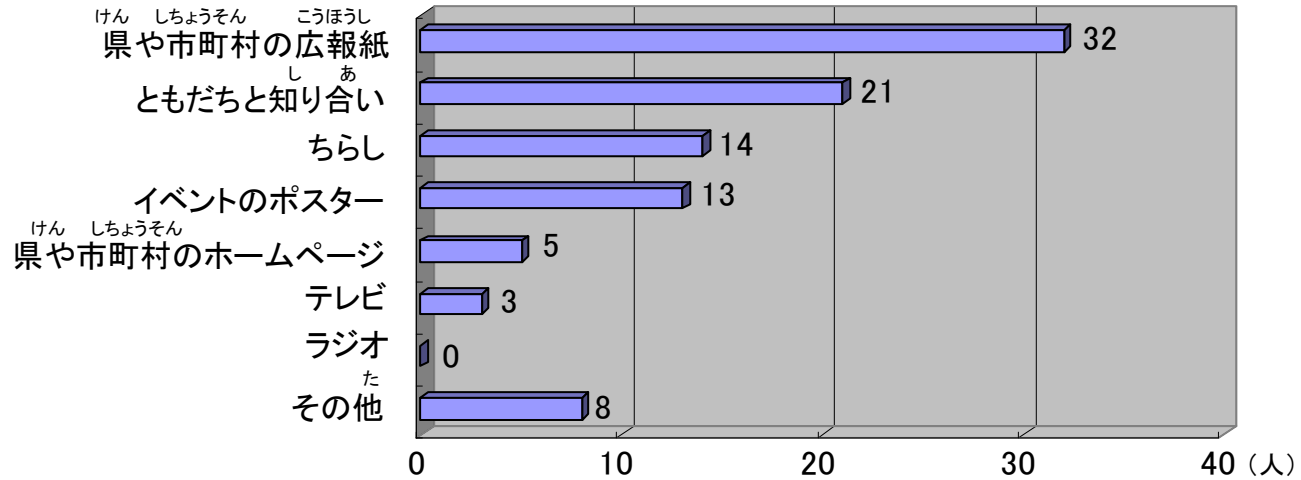
ぼうさいくんれん
防災訓練。

た
その他のイベント。

ほか いけん
その他の意見。

くわ じょうほう さんか
イベントの詳しい情報がないので参加できませんでした。

Q10 Q9で「参加したことがある」とこたえた人にききます。
 県や市町村が行うイベントなどの情報はどこから知りましたか。(いくつでも)



〈その他の回答〉

県モニターとSIA(埼玉県国際交流協会)外国人講師ですので、手紙でいろいろな知らせを頂きます。

県のサイトからの連絡、および大学の掲示。

学校。

回覧板。

日本語教室。

職場で知りました。

Q11 どのようなイベントなら、参加してみたいですか。

ちいき まつ
地域のお祭り。

かんきょうもんだいかんれん
環境問題関連のイベント。

りょうり きょうしつ しょくじかい
料理教室、食事会。

バザー。

りょこう はなみ たいかい
旅行、花見大会。

ひなん くんれん
避難訓練。

かんけい
スポーツ関係のイベント。

こくさい たいかい つうやく
国際大会などの通訳。

こくさい たの
国際フェアなど楽しそうなイベント。

にほんぶんか がいこくぶんか たいけん
日本文化・外国文化の体験イベント。

にゅうようじ きがる はな
乳幼児もつれていける気軽に話せるイベント。

がいこくじん じどう せいと ほこくご かい
外国人児童生徒のための母国語の会。

Q12 イベントなどに参加するときに、困ったことや、困ると思うことはありますか。

積極的に話してくれる日本人が少ない事はちょっと困ります。そして、行っても、一対一で話す事ができな
いと困りますね。

同じ地域で長く住んでいても、何となく人との距離感を感じる。もちろんそうでない人もたくさんいるけど。
そのときやっぱり自分は外国人だと思えるようになる。それは、自分が努力するしかない問題であると思う。
一人で参加しづらい。

雰囲気には溶け込まない、話題が見つからない。

初めて会うにもかかわらず、私的なことをいっぱい聞くこと。例えば、仕事や年齢など。

困ることは、日本人はグループが好きみたいなので、そのグループにとっても入りにくいので、一人ぼっち
になるケースが多いです。ですから、イベントに参加したいが、日本人と楽しく交流するのはとても難しい
自分で調べないと事前に情報があまり入ってこないです。

地図が分かりにくい。チラシに載っている日本語情報が難しい。

わからない言葉があったら話はうまくできません。日本人は優しくしてくれるかどうか不安です。

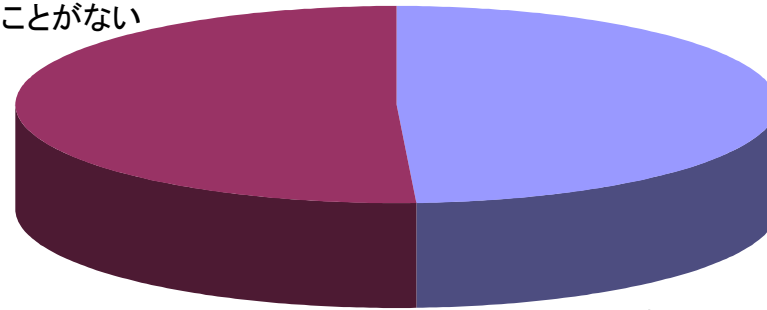
イベントがあるのはいいけど、情報をどこでみるか、これが心配ですね。

スリにあったことがあります。

ちいき かつどう
【地域での活動について】

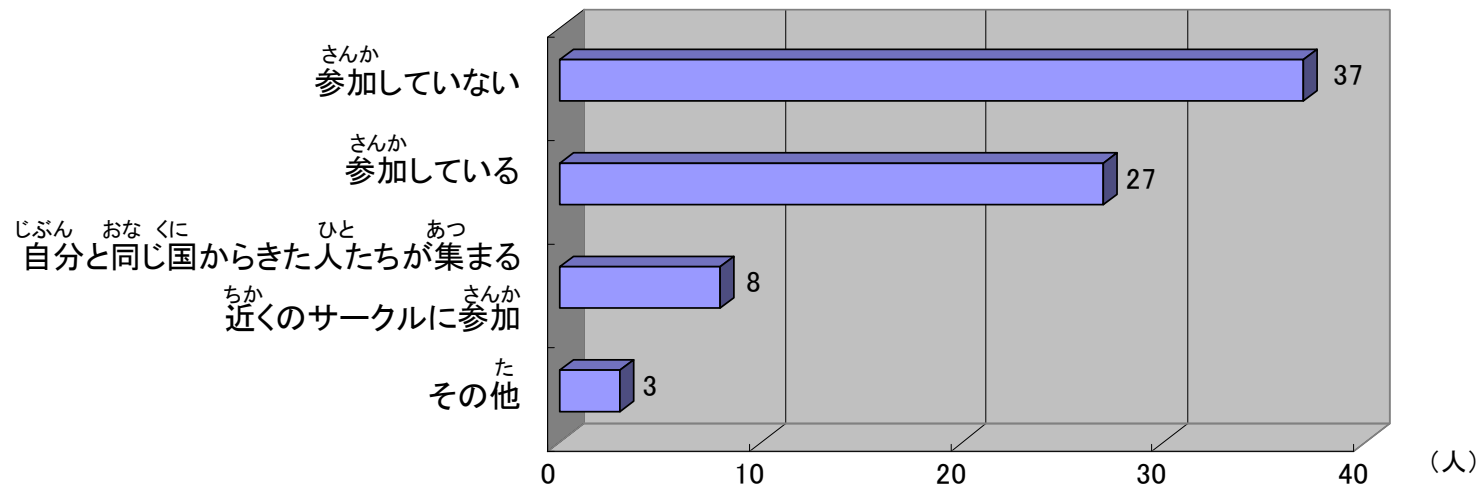
にほんごきょうしつ さんか さんか ひと
Q13 あなたは日本語教室に参加していますか。または、参加したことがありますか。(一つだけ)

さんか
参加したことがない
51%



さんか
参加している、または
さんか
参加したことがある
49%

にほんごきょうしついがい ちいき かつどう おな しゆみ も ひと あつ さんか
Q14 あなたは日本語教室以外の、地域で活動するサークル(同じ趣味を持つ人の集まり)に参加していますか。(いくつでも)



かつどう ないよう
サークルで活動している内容

えいご はな あ じょせい
英語で話したい女性のグループ。

だんたい
NGO団体。

てづく えほん かい
手作り絵本の会。

えいご ちゅうごくご
英語や中国語のサークル。

りょうり きょうしつ
料理教室。

たつきゅう しゃこう ざぜん
ヨガ、卓球、社交ダンス、座禅。

はは こ いくじ がっきゅう
母と子のサークル(育児学級)。

とも かにい
友だちの家庭パーティー。

がっこう としょ た かつどう
学校の図書ボランティア、その他のボランティア活動。

すいそう がくだん しぎん いご
吹奏楽団、詩吟、カラオケ、囲碁。

しんりがく こうしゅうかい
心理学の講習会。

た かいどう
〈その他の回答〉

ちゅうごくご きょうしつ
中国語教室やっています。

さいたまけん はじ しゆみ
Q15 埼玉県にきてから、始めた趣味はありますか。

サイクリング。

りょうり
料理。

うんどう
運動。

たつきゅう
卓球。

さいたまけんしゆさい えいがさい い
埼玉県主催の映画祭によく行っています。

れきし てらめぐ
歴史とお寺巡り。

ヨガ。

ほん よ
本を読むようになりました。

こども てづく
子供の手作りおもちゃ。

なつあつ みずあそ す しゆみ すいじょうゆうえんち い
夏暑いので、水遊びが好きになった。市民プール、水上遊園地に行きます。

ねんど こうげい
粘土工芸、パンフラワー、パソコン、ツールペイント。

き しゆみ ひと ため なに おも にほん き たくさん ひと たす
来てからの趣味はないけど人の為には何かはやろうと思った。日本に来て、沢山の人の人に助けてもらったし、お世話になったから私もそのように人に少しでも助けになればいいなと思いました。

さんぽ えいが み
散歩と映画を見ることです。

いくじ しごと お ひび じぶん しゆみ あとまわ ぬ もの りょこう しゆみ
育児と仕事に追われる日々で自分の趣味は後回しになっています。できたら縫い物と旅行を趣味にしていきたいと思っています。

ダンス。

りょこう
旅行です。

びーズアクセサリー作り・織物。

うた きょうしつ
歌の教室。

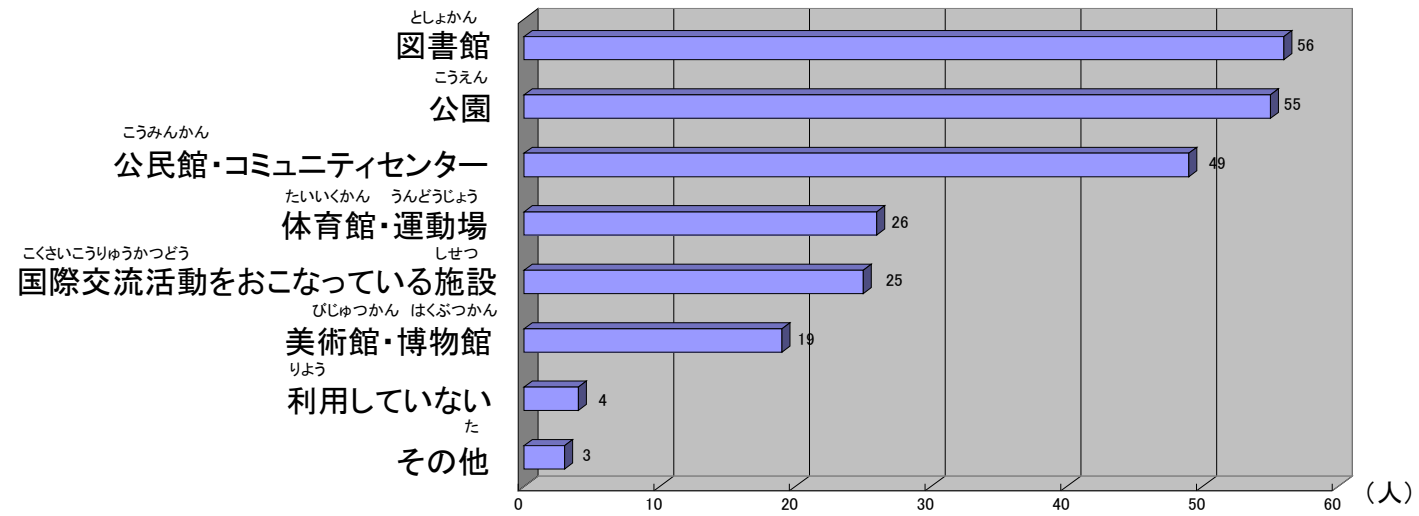
バドミントン、ゴルフ、ボーリング。

しぎん
詩吟、カラオケ、スキー。

ざぜん ほんおど
座禅、盆踊り。

えんげい
園芸。

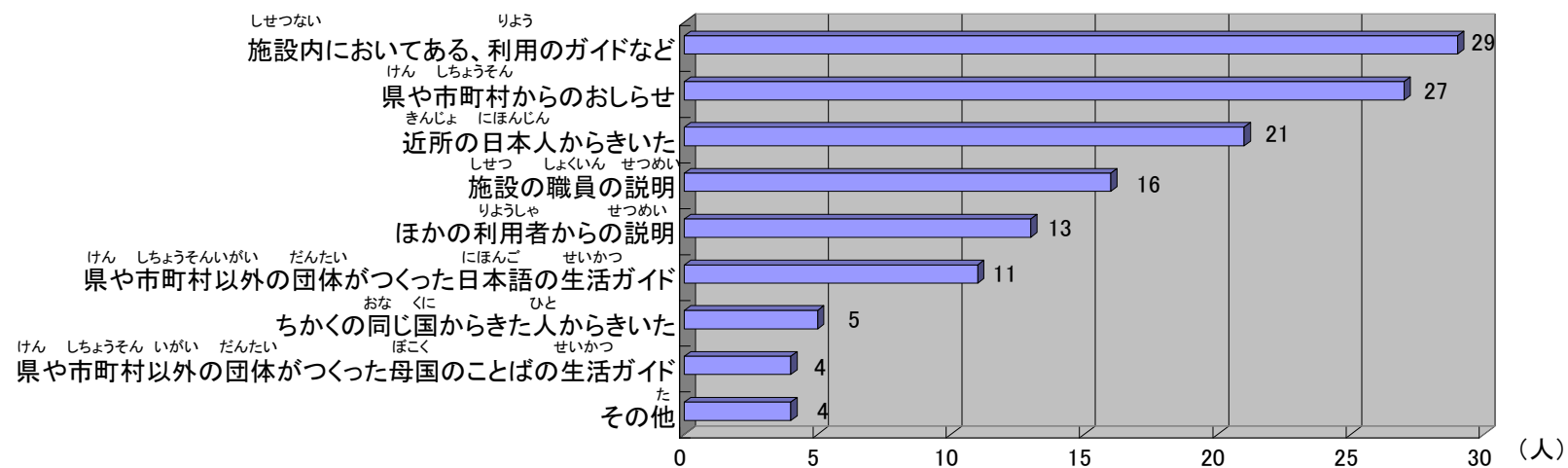
けん ちょうそん しせつ りよう
Q16 県や市町村の施設で、利用しているものは何ですか。(いくつでも)



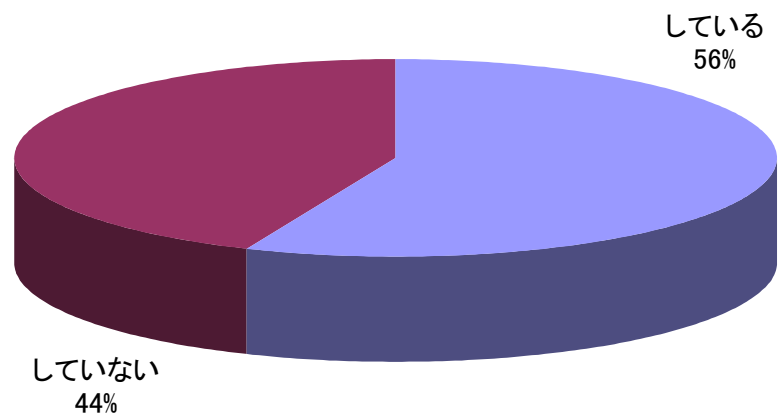
た かいとう
〈その他の回答〉

じどうかん
児童館。

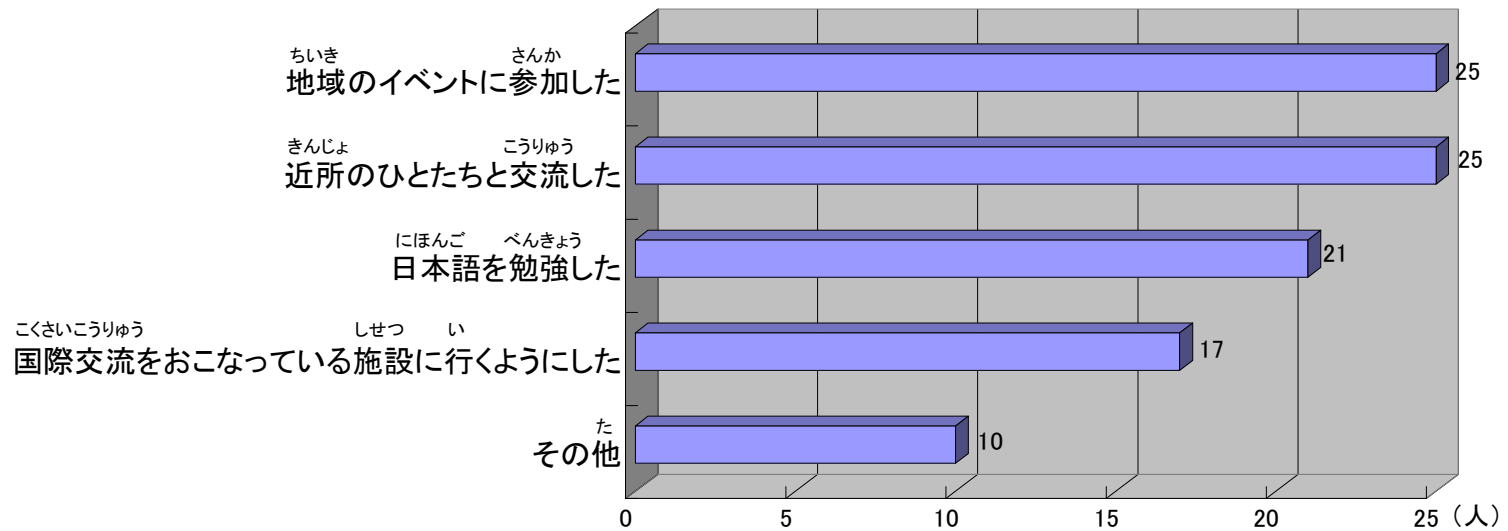
Q17 Q16でよく利用すると答えた施設の利用方法について、何で知りましたか。(いくつでも)



ちいき なに かつどう ひと
Q18 地域で何かの活動をしていますか。(一つだけ)



ちいき なに かつどう ひと ちいき と こ どりよく なん
Q19 地域で何かの活動をしている人にききます。地域に溶け込むために、努力したことは何ですか。(いくつでも)



た かいとう
〈その他の回答〉

ちょうないかい も まわ しごと そうじ とう きょくりよくおこな
 町内会の持ち回りの仕事(掃除等)は極力行うようになっている。

いくじ けっせい
 育児サークルを結成しています。

ちゅうごくご きょうしつ
 中国語教室やっています。

しょうがっこう としよしつ
 小学校の図書室のボランティア。

にほんじん ぼこご おし せっきょくてき とも つく
 日本人に母国語を教え、積極的にお友達を作ります。

しょうがっこう そうごう がくしゅう じぶん くに おし
 小学校の総合学習で自分の国について教えたりする。

にほん せいかつ なか こま なん
Q20 日本での生活の中で、困っていることは何ですか。

しごと じょう しゅっしんこく た もの た
仕事上のストレスですね。出身国の食べ物を食べたい。

にほんご ふじゆう しんゆう すく こども おな おや せつ
日本語不自由ではないけど、親友は少ないです。子供の同じクラスの親たちとどういふふうに接すれ
ばいいかわかりません。

にほん く ねんめ にほん せいかつ な こ しょうがっこう かよ ほこく
日本で暮らして10年目になるので、日本の生活には慣れた。子どもが小学校に通っているが、母国
の小学校と違う点に戸惑うことがあるので、日本の学校についての情報がもう少しもらえるといい。

いえ か がいこくじん か
家を借りるとき、外国人ということで、借りることができない。

ともだち
友達がなかなかできない。

1. にほんご つう ことども がっこう くわ と
日本語が通じない 2. 子供の学校の詳しいやり取りがよくわからないので いろいろな準備ができ
ない。 3. 友達がいないので相談する所がない。

にほん ぶんか しゅうかん りかい むずか
日本の文化と習慣を理解するのが難しい。

あたらし とも づく むずか
新しいところでの友だち作りが難しい。

せいかつしゅうかん ぶんか ちが いこくじん ふしん
生活習慣、文化の違い、異国人の不信。

とも すく ごらく すく
友だちが少ない。娯楽が少ない。

たいちよう わる きゅう よう こども めんどう み ひと こそだ なや そうだん
体調が悪いときや急に用ができたときに子供の面倒を見てくれる人がいない。子育てや悩み相談の
あいて
相手がいない。

こくせき かん そうだん ばしょ こま ほうりつじむしょ い そうだん かね
国籍に関して相談する場所がわからなくて困っている。法律事務所に行くと、相談するだけでお金が
かかるみたいなので、とてもこま
困る。

なかなかやりたい仕事に就けなくて、悩んでいます。そして、親の面倒をみてあげられなく、困って
います。

ふうふ ともばたら さい こども きんじよ しりつほいくえん はい しょうがくせい こども に
夫婦が共働きののに、3歳の子供が近所の市立保育園に入れませし、小学生の子供が二
ねんせい ほうか ご じ どう はい
年生から放課後児童クラブに入れませし！

にほん せいかつ なか こま なん
日本での生活の中で、困っていることは何ですか。(つづき)

きがる はな ともだち つく
気軽に話せる友達が作れないことでしょうか。

せんもん びょういん せんせい し
いい専門の病院と、先生が知りたいです。

じしん が あったとき、ガスが止まっていて、修復する方法がわかるまで2日間、ガス使えなかった。その後自宅にある説明書を読んでいて、その方法がわかるようになりました。(ガスが止められたと思いました)その時、家の周りにはまだ誰も知らなかったため、どこに聞けばいいかわかりませんでした。

えいご ない ATM、だいたい 輸入ものは全部日本語になっています。そのものの説明も日本語しかかいてありません。病院またはクリニックに行くとき、言葉がだいたい難しい。

なにごと けっけい じかん が かりすぎます。時間をかけたからといって、さほどいい結果が出ると思えない。要するにお役所仕事ばかり。迅速な対応が必要。

がいこくじん を 全部 犯罪者扱いするのは耐え難いです。人権問題だと思います。

しよくぎよう さべつ くに 民族、さらに個人を一括りにしてみられる傾向が日本の方に多い。例えば拉致、ミサイル発射問題などに連動し。

じぶん の 名義で物件を借りるのが難しいこと。本業であるカウンセリングの日本の資格を取るのかなり大変そうに見えます。即ち本業を立ち上げて行く道程が長いことに少々困っています。

しゃこ へや か とき しんらい
車庫、部屋を借りる時に信頼してくれないとかなど。

じぶん ねんれい にほんじん とも
自分の年齢の日本人の友だちをつくるチャンスは少ない。

しちょうそん たい きぼう
【市町村に対する希望】

しちょうそん しちょうそん こくさいこうりゅうきょうかい たい きぼう なん
Q21 市町村や、市町村の国際交流協会に対して、希望することは何ですか。

こそだ けいけんたん かた あ そうだん きかい もう で はなし さんこう
子育てについて、経験談を語り合ったり、相談できる機会を設けてほしい。そこで出てきた話を参考に、
し がいこくじん こそだ かん しさく かんが
市に外国人の子育てに関する施策を考えてもらいたい。

しゆみ つく
趣味のサークルを作ってほしい。

にほんご ことば にほん れきし べんきょう ばしょ きかく しょうかい
日本語の言葉だけでなく日本の歴史など勉強ができる場所を企画したり紹介してください。

く に ぶんか しょうかい こうりゅうきかい きぼう
それぞれの国の文化などの紹介する交流機会を希望しています。

がいこくじん にほん せいかつ なか たい こうざ かたち せつめい
外国人として、日本での生活の中、まちがしやすいことに対して、講座の形で説明してもらいたい。

ぎょうせい せんでん ほ がいこくじん ぎょうせい
行政サービスの宣伝をもっとして欲しい。外国人のためにどんな行政サービスがあるのかわからな
い。がいこくじん とうろく ず しょうめいしょ いんかんしょうめいしょう はっこう しんせい りよう
外国人登録済み証明書や印鑑証明書の発行の申請ぐらいしか利用したことがない。

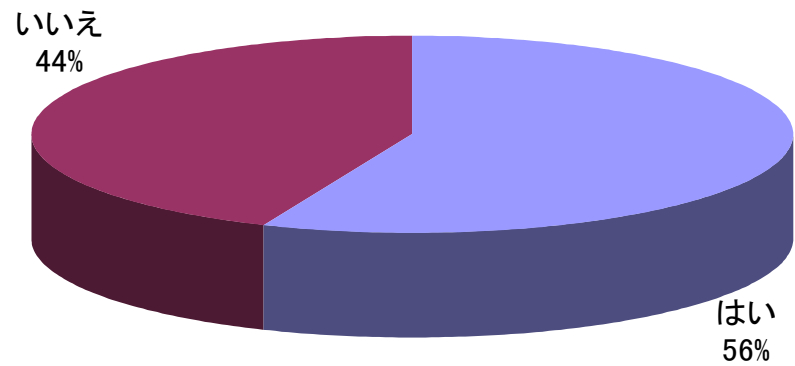
がいこくじん とくちょう い はたら ばしょ じょうほう ていきょう
外国人の特長を生かして働く場所、情報など提供してほしいです。

わたし ふうふ ともばたら ほいくえん ほうかご じどう かいぜん こ はい
私たち夫婦が共働きですから、保育園と放課後児童クラブを改善し、わが子が入るようにしてください。

こ ひるま いばしょ
わが子の昼間の居場所がありません。

がいにくじん たい じょうほうていきょう がいにくじん じょうほう て い ほうほう
【外国人に対する情報提供、外国人が情報を手に入れる方法について】

せいかつ も ひと
Q22 生活ガイドを持っていますか。どこでもらいましたか。(一つだけ)



〈もらったところ〉

しやくしょ
・市役所

けん
・県

しよくば
・職場

がっこう
・学校

にゆうこくかんりきょく
・入国管理局

けん しちょうそん せいかつ なか い おも じょうほう なん
Q23 県や市町村でつくる生活ガイドの中に、入れたほうがよいと思う情報は何かですか。

あんぜん けんこう こども きょういく じゅうたくなどかんけい きほんてき にほんじん じょうほう
安全・健康・子供・教育・住宅等関係:基本的に日本人ももらう情報。

がいこくじん ばあい こうせいねんきん こくみんけんこうほけん きほんちしき
外国人の場合の厚生年金、国民健康保険など基本知識。

こうしゅうでんわ かた でんしゃ きつぷ か かた の かた うんちん とう にちじょうせいかつじょうほう
公衆電話のかけ方、電車の切符の買い方、バスの乗り方や運賃システム等、日常生活情報。

にほんご がいこくじん びょういん あんない
日本語ができない外国人がいける病院の案内。

がっこう にほん きょういく
学校、日本の教育システム。

いりょう ねんきんせいど ろうどうほう たい ぎもん も ばあい どこ そうだん わ こま
医療や年金制度、労働法などに対して疑問を持っている場合は何処に相談するか分からない、困ったとき気軽に相談できるところをガイドに載せてほしい。

がいこくじん ぼしゅう かいしゃ みせ なまえ
外国人も募集する会社、お店の名前。

めんきょ と かた
免許の取り方。

じしん さいがい あんない ひなん ばしょ
地震など災害のときの案内、避難場所。

としょかん いろいろ しせつ かん しょうかいないう
図書館や、色々な施設に関する紹介内容です。

いくじえんじょうほう いりょうかんけい じょうほう
育児支援情報や医療関係の情報など。

がいこくじんしえんだんたい かんたんしょうかい しみんしせつ かんたんりよう ちいき れきし えんかくげんじょう がいこく
外国人支援団体とその簡単紹介、市民施設とその簡単利用ガイド、地域の歴史と沿革現状、外国

じんむ かつどう がいこくじんだんたい にほんごきょうしつ がいこくじん
人向けの活動ガイド(外国人団体、日本語教室、外国人サロン)。

ほうりつそうだん こくせき もんだい しゅつにゆうこくかんり かん じょうほう い ほ
法律相談。国籍の問題や出入国管理に関する情報を入れて欲しい。

けん しちょうそん

せいかつ

なか い

おも じょうほう なん

県や市町村でつくる生活ガイドの中に、入れたほうがよいと思う情報は何か。(つづき)

かんこう ばしょ ふ
観光できる場所を増やしてはどうでしょうか。

こうつう じょうほう
交通情報。

いえ せつび つか かた せつめい
家の設備の使い方の説明です。

しちょうそん こうてき きかん ちず けいさつ しょうぼうしょ がっこう やくしょ としょかん
市町村ごとの公的機関の地図(警察、消防署、学校、役所、図書館など)。

がいこくじん ふどうさん や めいぼ
外国人にフレンドリーな不動産屋の名簿。

えいご ご いし しかい ほうりつか ある こくさいてき にんげん
英語やドイツ語などできる医師や歯科医や法律家或いは国際的な人間。

こども も おや じょうほう こそだ ほいくえん あず ほいく こども いっしょ あそ ところ
子供を持つ親のための情報(子育てサロン、保育園の預かり保育など)、子供たちと一緒に遊べる所
(公園以外の施設)見学できる所。

ちず きんじよ みせ じょうほう
地図、近所にある店の情報。

こじん てき にほんご よ か ひと
個人的には、日本語の読み書きはできますが、そうではない人たちのためにわかりやすくするため、
グラフ(図や絵)の数を増やした方がよいと思う。

りよう しんぶん ざっし ばんぐみ なまえ
Q24 利用している新聞や雑誌、ラジオやテレビのチャンネルや番組の名前。

ちゅうぶんどうほう とうほうじほう しんぶん
『中文導報』『東方時報』(新聞)。

インターネット。

じぶん せいさく はっこう
自分で制作・発行している。

Doi song va Suc Khoe (せいかつ けんこう)
(生活と健康)。

にっちゅうしんぶん とうほうじほう だいは ちゅうごく
日中新聞、東方時報、大富中国(csTV)。

にほん はっこう こ しんぶん
日本で発行しているポルトガル語新聞International Press。

<http://www.nhk.or.jp/nhkworld/portuguese/index.html> 「Jornal Tudo Bem」と「International Press」という新聞。

CSのスカパー^みを見ます。

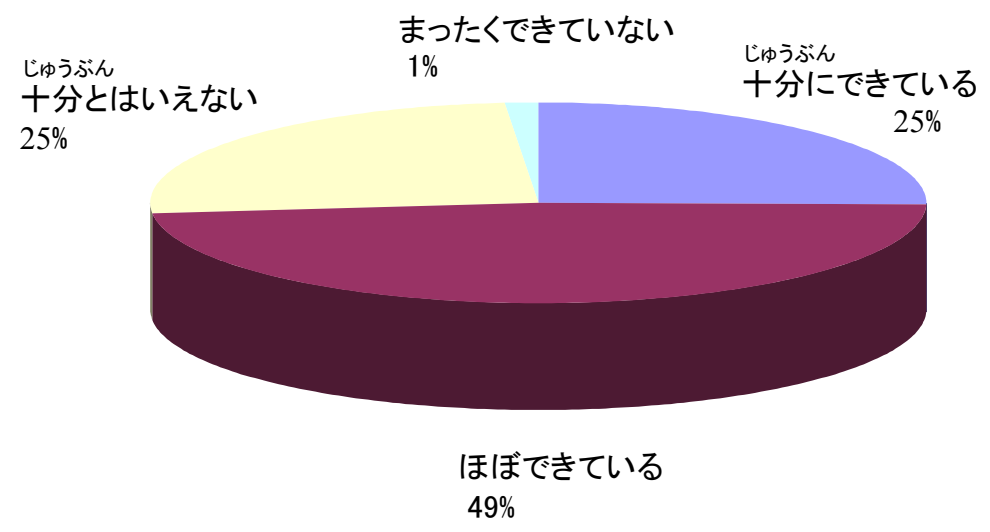
ちょうせんにっぽう
朝鮮日報のホームページをたまに見る。

NHKニュース(えいご)、Japan Times。

じんみんにっぽう ちいんほう ちゅうにちしんぶん にっちゅうしょうほう ちゅうごく
人民日報、知音報、中日新聞、日中商報と中国のTVなど。

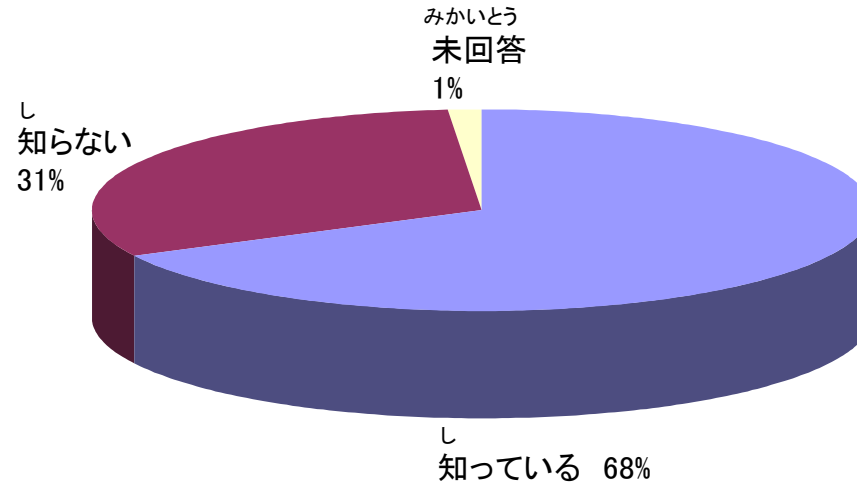
ほこくじん みせ ほこくご しんぶん お なまえ おぼ
母国人がやっている店には母国語の新聞がいっぱい置いてあるので、名前を覚えていません。インターネットでは母国のテレビ番組^{ばんぐみ}を見ます。

けん しちょうそん せいかつ ひつよう じょうほう て い おも ひと
Q25 あなたは、県や市町村から生活に必要な情報を手に入れることができていると思いますか。(一つだけ)



【外国人防災対策について】

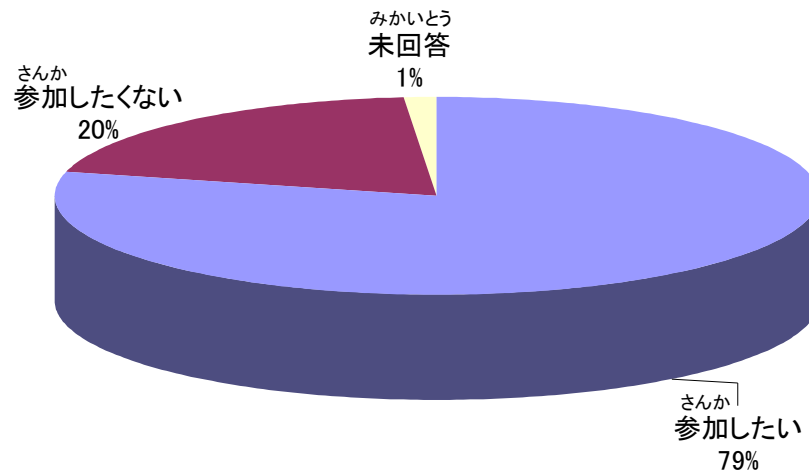
さいがい お に し ひと
Q26 災害が起きたときに、どこに逃げたらよいか知っていますか。(一つだけ)



なに し
〈何で知りましたか〉

- けん
県のガイドブック。
- まちなか ひなんしょ ひょうじ し はいふ
街中の避難所の表示や市から配布されるチラシ。
- こども がっこう てがみ
子供が学校でもらったお手紙。
- し こうほう し
市の広報で知ることができた。
- しょうがっこう ひなんばしょ かんばん み
テレビ & 小学校で避難場所の看板を見ました。
- しごと ひと おし
仕事の人に教えてもらいました。

ちいき おこな ぼうさいくんれん さんか ひと
Q27 地域で行われる防災訓練に参加したいですか。(一つだけ)



さんか りゆう
〈参加したくない理由〉

さいがい お じぶん なん おも
災害が起きても自分で何とかできると思うから。

じかん せつめいしょ おも
時間がないです。説明書があればいいかと思います。

にほんごが よくわからない。

がいこくじん ぼうさいくんれん さんか けん しちょうそん なに おも
Q28 外国人が防災訓練に参加しやすくするために、県や市町村は何をしたらよいと思いますか。

つうやく じゆんび ひつよう ないよう じゅうじつ にちじ にちようび
通訳の準備はそんなに必要ではない。内容を充実すればよい。日時は日曜日のほうがいい。きちんと情報を外国人に届ける方法が必要。

がいこくじん にほんじん さんか えいごなど ていど にほんじん け
外国人に日本人のパートナーをつけて、参加してもらおう。英語等がある程度できる日本人、または経験がある外国人。

つうやくじゆんび うえ こうか くんれん いま くんれん かいすう ひょうか こうか
通訳準備の上に、効果ある訓練をしてほしい。今までやっている訓練は回数があるが、評価と効果が良くない。

ぼうさいくんれん きゅうじつ おこな ともばたら きゅうじつ で おお さんか
防災訓練は休日によく行われるが、共働きなので休日に出かけることが多くなかなか参加できない。外国人が訓練に参加した場合、言葉がわからないと面白くないと思うので、通訳ボランティアにも訓練に参加してもらうべき。

くんれん し
訓練の知らせをもらったことはありません。

ぼうさいくんれんじたい しんけん ひつよう よう がいこくじん きがる さんか てき
防災訓練自体は真剣にやる必要があるが、要するに、外国人も気軽に参加できるような、イベント的な、楽しい工夫が必要なのでは。

がいこくじん とど し つうやく
外国人まで届くお知らせと通訳。

かいすうふ
回数増やすべき。

ようび どうようび いちばん ないよう じしん ぼうさいくんれん う つうやく わたし だいじょうぶ おも
曜日：土曜日が一番いい。内容：地震の防災訓練を受けたい。通訳：私は通訳がなくても大丈夫だと思います、もし中国語と日本語の通訳者が必要とする場合は私はやってみたいです。

せっきょくてき こうほう
積極的な広報。

くんれん にちじ ばしょ なが ほんやく ゆうびん くば
その訓練の日時、場所、流れなどを翻訳しておいて、郵便で配ることなど。

しごと にんげん さんか にちじ
仕事をしている人間も参加できる日時にする。

ひつようせい ゆうえきせい
必要性及び有益性のアピール。

じゅうしょ ほんやく おく ねん いかいぼうさいくんれん せつめい
住所に翻訳したチラシを送ること。年に一回防災訓練をすること。テレビで説明すること。

こうほう がいこくじん ぜび さんか くだ もんく
広報などに「外国人も是非参加して下さい」などの文句をいれる。

ねんかん じゅうよう し いっしょ ぼうさいくんれん し はいふ がいこくご
ゴミだしの年間カレンダーのような重要な知らせと一緒に防災訓練の知らせを配布(外国語で)。